

## ФИЛОЛОГИЯ

*М. С. Медведева<sup>1</sup>, В. А. Ражина<sup>2</sup>*

*(<sup>1</sup>Ростовский юридический институт Министерства внутренних дел Российской Федерации, г. Ростов-на-Дону, Россия; <sup>2</sup>Ростовский государственный университет путей сообщения, г. Ростов-на-Дону, Россия)*

### **Способы передачи путинизмов на материале официального перевода kremlin.ru**

Рассматриваются основные способы передачи путинизмов на материале официального перевода kremlin.ru, а также средства речевой выразительности, позволяющие придать речи политика образность, яркость и выразительность. Обнаружено, что при переводе путинизмов переводчики часто прибегают к сужению контекста. Сделан вывод, что весьма частотным и удачным является применение переводческих трансформаций: нейтрализация, экспликация, подбор фразеологического эквивалента и калькирование.

**Ключевые слова:** политический дискурс, путинизм, перевод, текст, коммуникация, речевое воздействие

*15 сентября 2024 г.*

---